



Kingdom of Sweden 瑞典王国

Swedish Board of Agriculture 瑞典农业委员会

Export Veterinary Certificate 出口兽医证书

for the exportation of bovine semen from Sweden to the Peoples Republic of China
用于从瑞典向中华人民共和国出口牛精液

An official veterinarian shall complete this certificate, which shall be appended the consignment of semen as one original and two duplicate copies.

官方兽医填写本证书，并附加精液托运单，一份原件和两份副本

Competent authority 主管机关 The Swedish Board of Agriculture 瑞典农业委员会	
Certificate Number 证书号码	Country of origin 原产国
Name and address of exporter 出口商名称和地址	
Name and address of consignee 收货人名称和地址	
Means of transport 运输方式	

I. Identification of semen consignment 精液托运识别

Total number of straws 细管总数

Name of donor bull 供精公牛名称	Identification number of donor bull 供精公牛识别号码	Breed 品种	No. of straws 细管号码	Date of collection 收集日期	Batch no. 批号

SJV D188 2010-12

Information printed on each semen straw 每支精液细管上印刷的信息：

.....

II. Destination 目的地

Name and address of semen collection centre 精液收集中心名称和地址

.....

.....

Registration No. 注册号码

Delivery address 交货地址

.....

.....

III. Semen information 精液信息

Components of the dilution (combination of antibiotics with an equivalent effect against campylobacters, leptospirases and mycoplasmas), antibiotics added (cross out not applicable alternative)

稀释液的组成成分 (结合了对弯曲菌、钩端螺旋体菌及支原菌有相当效果的抗生素), 增加了抗生素 (划掉不适用的备选项目):

<ul style="list-style-type: none"> • not less than 500 µg per ml streptomycin 不低于每毫升 500 微克链霉素 • not less than 500 IU per ml penicillin 不低于每毫升 500 国际单位青霉素 • not less than 150 µg per ml lincomycin 不低于每毫升 150 微克林肯霉素 • not less than 300 µg per ml spectinomycin 不低于每毫升 300 微克奇霉素 	<ul style="list-style-type: none"> • not less than 250 µg per ml gentamycin 不低于每毫升 250 微克庆大霉素 • not less than 50 µg per ml tylosin 不低于每毫升 50 微克泰乐菌素 • not less than 150 µg per ml lincomycin 不低于每毫升 150 微克林肯霉素 • not less than 300 µg per ml spectinomycin 不低于每毫升 300 微克奇霉素
--	---

• Concentrations of other ingredients 稀释液中其他成分的浓度

Batch no. 批号	Quantity 数量	Identification - donor code 识别 - 供者代码	Collection date 收集日期	Rate of dilution 稀释率		% motile spermatozoa 活动精子百分率
				Initial concentration spermatozoa/ml 初始浓度 精子 / 毫升	Final concentration spermatozoa/ml (or the density of active spermatozoa) 最终浓度 精子 / 毫升	

IV. The Swedish side confirms that the liquid nitrogen tank and vehicles used for semen storing and transportation are disinfected with valid disinfectants. All the semen exported to China be stored in a separate tank or with the semen fulfilling same requirements.

瑞方确认装运精液的器具及运输工具用有效的消毒剂进行消毒处理。所有向中国出口的精液必须单独存放或与相同卫生条件的精液存放。

V. Health information 健康信息

1. Health status of the donor bulls of the semen to be exported: 出口精液供精公牛健康状况:

1.1 Have been continuously resident in the AI centre for at least 12 months and have not been used for natural mating since entry into the AI centre, and be at least two years old.

在人工授精中心至少饲养 12个月，并在进入中心后从未用于自然交配。年龄不得小于 2岁。

1.2 Be born after the date of implementation of the feed ban (August 8, 1994) and have never been fed with feedstuff with mammalian tissue proteins.

出生于反刍动物饲料禁令实施以后（即 1994年 8月 8日后），从未饲喂含哺乳动物源性蛋白的饲料。

1.3 If imported, be from countries where, compared with Sweden, there are an equivalent or lower BSE risk and an equivalent ruminant feed ban. The donor bulls shall be born after the date on which the ban was implemented.

如为引进的牛，应来自一个与瑞典相同或较低 BSE风险的国家，并且该国有等效的反刍动物饲料禁令，且出生于禁令实施之后。

1.4 Have unique and permanent identification tags, have been registered by Swedish side and are traceable.

有唯一、持久的身份标识并经瑞方注册，并可进行溯源追踪。

1.5 Have been confirmed free from the following genetic diseases: Fishy Off-flavour in milk (for Swedish Red), 1/29 Robertsonian Translocation (for Swedish Red), Bovine Leukocyte Adhesion Deficiency (for Holstein) and Complex Vertebral Malformation (for Holstein).

没有下列遗传性疾病：奶中鱼腐臭味病（只针对瑞典红牛）、1/29染色体异位（只针对瑞典红牛、牛白细胞吸附异常（只针对荷斯坦品种）和多发性脊柱畸形（只针对荷斯坦品种）。

1.6 Within 21-60 days after the last semen collection, the donor bulls and teasers shall be tested in Swedish officially approved laboratories for the diseases mentioned in the annex of the Protocol, agreed in April 15, 2008 by the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the Peoples Republic of China and the Swedish Board of Agriculture. The positive animals shall be removed immediately and all the semen of them cannot be exported to China.

在末次收集精液之后的 21-60 天内，献精公牛和试情公牛应该在瑞典官方核准的实验室测试“协议”附件中所述的疾病，该“协议”于 2008 年 4 月 15 日由中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局和瑞典国家农业管理局达成。测试结果呈阳性的动物应该被立即隔离，并且所有这些动物的精液都不得出口到中国。

1.7 Be clinically healthy within 24 hours before semen collection. During semen collection period, the donor bulls and teasers shall not connected with other animals which have lower health situation.

采精前 24 小时临床检查健康。采精期间，供精公牛和试情动物未与低于其健康状况的牛接触。

2. Health status of the semen collection centre 精液收集中心健康状况

2.1 From the beginning of semen collection to its shipment, the donor bulls have been free from any evidence of disease mentioned in the following:

The Swedish side confirms that, based on OIE standards, Sweden is free of Foot-and-mouth Disease, Rinderpest, Vesicular stomatitis, Contagious Bovine Pleuropneumonia, Lumpy Skin Disease and Rift Valley Fever.

瑞方确认根据 OIE标准, 瑞典境内没有口蹄疫、牛瘟、水泡性口炎、牛传染性胸膜肺炎、牛结节性疹和裂谷热。

The Swedish side confirms that, for at least the past three years, there were no clinical symptoms or laboratory record of following diseases in the AI centres for exporting semen: Blue Tongue, bovine tuberculosis, bovine brucellosis, enzootic bovine leucosis, paratuberculosis, anaplasmosis, trichomoniasis, campylobacteriosis, mucosal disease (BVD/MD), IBR, Q fever and leptospirosis.

瑞方确认出口精液的人工授精中心至少三年内无以下疫病的临床症状或实验室诊断阳性记录: 蓝舌病、牛结核病、布氏杆菌病、牛流行性白血病、副结核病、边虫病、滴虫病、胎儿弯杆菌病、牛病毒性腹泻/粘膜病、牛传染性鼻气管炎、Q热和钩端螺旋体的。

VI. Shipping of the semen 精液装运

Marking and Seal No. 标记和密封号码

Date 日期:

Official stamp: 公章:

.....
(Signature of the official veterinarian)
(官方兽医签名)

.....
(Name and position of the official veterinarian in block letters)
(官方兽医姓名和职位正楷)